

Abonnement pour un an

350 piastres

Edition spéciale. 500 ptrs.

Adresse :

"Idjtihad," Constantinople

Téléph. st. 865

XXII ème ANNÉE

1927, 1 Maï No 227

اجتهاد

IDJTIHAD

علمی، ادبی، اقتصادی مجموعہ

آبونمان : سنہ لکی [۲۴ نسخہ]
تورکیا ایچون ۲ ، خارج ایچون
۳۱ ، اعلا کاغذلیسی ہ لیرادر.

ادارہ خانہ سی :

جفال اوغلندہ « اجتہاد ثہوی »

تلہ فون : استانبول ۸۶۵

یکرمی ایکینچی سنہ

نومرو ۲۲۷ - ۱ مایس ۱۹۲۷

الم چیچکریک بشقه طبعلری دها وارسده آریجه
بخه شایان دکلردر .
بوقیمتسز مساحی پارچه لریله ادبیاتمزه ناچیزانه برخدمته
موفق اوله بیلیمش ایسه هم بزم ایچون نه شرف !
نشان طاشی: **عالمشاه زاده اسماعیل صفی**

بودلهرک حیاتی [۱]

مشهور فرانسز شاعری بودلهر (شارل پیه) ۱۸۲۱-
سنه سی نیسانک طقوزنجی کونی پارسده تولد و ۳۱ آغستوس
۱۸۶۷ ده عینی شهرده قرق آلتی یاشنده وفات ایتمشدر.
باباسی کندی مراقی ایچون جالیشان بر رسام ایدی.
کنج یاشنده اولدی. آنه سی بالاخره فرانسه نیک استانبول
سفیری اولان میر آلائی اوپیک Aupick ایله تکرار تاهل
ایتدی. بودلهر، (لیون) شهرنده باشلادیغی تحصیاتی ۱۸۳۹
ده اكمال ایله ابویونک رضالری خلافت اوله رق هر مسلکی
رد و ادبیات مسلکی اختیار ایتدی. اونی بوفکرندن
واز کچیرمک ایچون عائله مجلسنک قراریه قالدکوتایه کیدن
بر تجارت سفینه سنه ارکاب ایتدیلر. فقط اورایه قدر
کیتمدی. و اون آی قدر غیوبتدن صوکره تکرار
فرانسه یه کلدی (۱۸۴۲). سن رشنده اصل اولدیغنده
باباسندن توارث ایتدیکی تخمیناً یتیم بیک فراتق قدر
بر ثروته وضع ید ایتدی. آرتق آرزوسی وجهله حرکته
مانع قالمشدی. سن لوئی آطه سنده اختیار اقامت و دیگر
کنج شاعر و صنعتکارلرله مناسبات دوستانه تأسیس
ایتدی: (ثودور دوبانویل Th. de Banville ز. لهوا.
واسسور Levavasseur، پرارون Prarond، ژول بویسون
J. Buisson ایله دوروا Em. Deroy الخ). ایلاک اثری
۱۸۴۵ سنه سی رسم سالونی ایچون چیقاردیغی نسخه در.
عینی زمانده نظم و نثر دن مرکب بر قاج اثری Corsaire
Satan ده نشر ایتدیکی کبی بر قاج شعرده صنعتکار
l'Artiste مجموعه سنه کوندردی. ایرتسی سنه ایکنجی بر سالون
رساله سی نشر ایتدی. اوراده ایلاک نسخه ده کی کبی (اوزن
دولاقروا) حقنده کی حسن حیرتی تکرار ایدیور و Ingres ک

[۱] Grande Encyclopédie دن آلمشدر.

صنعتده کی فائقیتنه تقدیر خوان اولیوردی. او وقت بو
ایکی سیوک صنعتکار هنوز ایجه طانماشلردی. بودلهر
اثرلریخی تحلیل ایتدیکی ارباب صنعتک هر برینی بر کله
میمزه ویا بر صفت فارقه ایله وصف ایدیوردی. زمان
اونک جرأتکارانه اولان بوشخصی حکمرانده کی اصابتی
تأیید ایتدی؛ ویا لکزر بو یازیلری ایچون معاصر صنعت
مواخذه سنده بر محل مخصوص اشغال ایدر. کندیمی ده
ذاتاً بو تحلیلاته حصر نفس ایتکی دوشونمشدی.

۱۸۴۶ سالونیه عاند نسخه ده (یکی رسم صنعتی)
(داوید David، کهرن Guerin و ژیرو Giraud)
اسمیریله ایکی جلدک حاضر لنقده اولدینی اعلان ایدلمش
ایدی. لکن بونلرک هیچ بری ظهور ایتدی. کذا در دست
طبع اولدینی بیلدیریلن اثرلر میاننده، مدلی قادینلری
les lesbiennes که بشقه بر یرده شهادت
تسمیه اولنمشدی و بو کون «الم چیچکری» دینمکده در.
بونلر دخی لیسته یه داخلدی.

عینی زمانده بودلهر ایکی منشور حکایه نشر ایدیوردی:
کنج ساحر le jeune enchanteur و لا فالنارلو La Fanfarlo
بونلرک ایکنجیسی Ch. Defayies امضاسی حاوی ایدی.
والده سنک عائله ناملرندن بری اولان بواسمی بعضاً کندی
مخالصی کبی قوللانیردی. قاتولیک تمایلاتنه و آریستوقراسی
ذوقنه رغماً ۱۸۴۸ اختلالی مسرتله قارشیلادی. وموقه
پایلان سپرلر اوزرنده سلاحله کوروندی. شافلوری
ایله برلکده (سلامت عامه) اسمنده پک آز مدت دوام
ایدن بر غزته چیقاردی و پرورون Prudhon ایله عقد مناسبت
ایلدی. یننه بو زمانده (شاتورو) ده محافظه کار بر غزته نیک
اداره سنی در عهده ایدرک آزر زمان اوراده اقامت ایتدی.
(بودلهر) ک ذهنتده یکی بر مراق پیدا اولمشدی:

Edgar Poe (ادگار پو) نیک مفتونی اولدینی حکایه لرینی ترجمه
ایتمک و انکیز ادیبی فرانسه ده دهایو طانمق...
چو جلقلمندن بری تحصیلی و سیاحتی و آمریقان غزته لرینک
مطالعه سی سببیلله انکیزجه ایله استیناس پیدا ایتمش
اولدیغندن عربجه جیلرله سالیسلرک میخانه لرینه کیروب
واونلرله دوشوب قالدقهرق (بو) حقیده معلومات آله جغنی

امید ایتدیکی آدمیری استجواب ایله بر اجنبی ایچون اك
مکمل عد اولته بیله جک ترجمه لرینی میدان قویدی .

(بودله ر)ك ایلک ترجمه لری (مملکت Pays) اسملی
غزته ده ویا مختلف رسائل موقوته ده تفرقه صورتند
باصیله رق شدتلی بر تأثیر او یاندیردی . بونلر انکلیز مؤلفك
اوزون بر ترجمه حالی و اثر لرینك تحلیل ایله باشلا یوردی .
بودله ر تشبث ایتدیکی بواشی اکلدن هیج بر وقت
فراغت ایتدی ؛ یالکیز صو کفی کتیرمکه خسته لغی مانع
اولدی . ترجمه ایتدیکی (بو) نك آثار ی بش جلد
تشکیل ایدر (حکایات عجیبه ، یکی حکایات عجیبه ، آرتور
غوردون پایمك سر کدشتری ، اوره قاء ، کولونج و جدی
حکایه لر)

۱۸۵۷ سنه سنده ادبیاته وطبع صناعتنك اینجه لک لرینه
مراقی یوزندن طابعلکه کیریشمش اولان بوله مالاسسی
Poulet Malassis اسمنده کی منور بزات بودله رك اوتنه ده
بریده طاعلمش اولان شعر لرینی (ألم چیچک لری) عنوانی
آلتنده نشر ایتدی . بو عنوان چوق زمان آرانمش و هیولیت
بابو Hipp. Babou طرفندن تکلیف ایدلمشدر - اوندن
ایکی سنه اول (ره و ده دوموند) رساله موقوته سی
بونلرک بعضیلرینی قبول و نشر ایتدیکی صره ده بر قید
احتیاطی علاوه ایتش و دیمشدر که :

« بزه بونده شایان علاقه کوریلن شی بعض آلام
معنویه نك ، زبونلق و ناتوانلغك حال شدیده بیله افاده سنده کی
غرابت و جانلیقدره که اونلره اشتراك ویا بو خصوصه
مناقشه ایتکسزین بزم زمانمز علامندن بری اولدیغی
طایبق ضروریدر . برده اعتقاد مزه کوره او یله حاللر
واردر ، که اوراده نشریات یالکیز تشجیع و تشویق دکل
مفید بر نصیحت یرینه کچه بیلیر و حقیقی صنعتی ، یوللرینی
کنیشلمته رك و افقی توسیع ایدرک کندینی قور تارمغه و قوت
قازانمغه دعوت ایده بیلیر . بودله ره نصیحت ایچون نشریاته
کووه نمک کندینی آلداتمق دیمکدی . مدعی عمومیلک
بو یله احتیاطلره لزوم کورمدی . بودله ر بر طرفندن (تیهری)
Thierry ، باربه دوره ویللی Barbey d'aurevilly ، اسلینو
Ch. Asselineou و دولامون Fred. Dulamon کی مشاهیرك

کندینی حقلی کوستره جک صو تده یازدقلری مقالاتی
علی العجله طوبلا یور و دیگر طرفدن (سنت بو) ایله
عینی سبیدن دولایی تعقیباته دوچار اولمش اولان فلور
G. Flaubert دن محاکمه سی اثناسنده سرد ایدیلن و
مسوده لری محافظه ایدیلن و سائط مدافعه نك کندینه
تودیع ایدلمسینی رجا و مائی دعوی وکیلنه تبلیغ
ایدیوردی . او وقت مدعی عمومی بولنان موسیو پینارک
ادعاینامه سی اوزرینه دینه تعرض جرمی بر طرف ایدلمشده
اخلاق عمومییه تجاوزه قصود تعمید کوروله رك محکمه
آردن آلتی منظومه نك چبقارلمسینه (لهبوس ، مردود
قادیلر ، لهه ، پک نشئه لی قادین ، الماسلر ، خورتلا غك
تحولاتی) و مؤلفله طابعك جزای نقدییه محکومیتلرینه
قرار و برمشدی . حجز اثناسنده اثرک موجودی هان
قالماش اولدیغندن طابعك ضرری او قدر اهمیتی اولدی .
بودله ر ، اولامحکمه قرارینه اعتراض ایتک ایسته دی .
کاغدلری آر سنده مختلف مقدمه طاسلاقلری بولونمشدیکه
۱۸۶۱ ده الم چیچک لرینك محو و اثبات صورتیله تکرار
طبعی اثناسنده بونلری علاوه دن واز کچمشدی . فکرینك
قوة عدلیه طرفندن بو صورتله بالاطالانسی بر قاج نثر ویا
یکی شعرینی کوستریدیکی غزته و رسائل موقوته مدیر لری
حقننده محترزانه طاورانه مجبور ایتمشدی . وضعیت مالییه سی
بوندن متأثر اولیوردی . بعض ساعتلرده دائم تصور و تحیل
ایتدیکی کاله یتشمک ایچون یواش یواش چالیشیور
ویالکیز عوام ناسک بوکوندن زیاده یابانچی قالدینی
موضوعلر حقننده اجاله قلم ایدیوردی . ته نوفیل غوتیه
حقننده استادانه یازلمش بر تدقیق ادبی ، (۱۸۵۹)
یایمه جنتلر ، (۱۸۶۱) آفیون ایله خشخاشك تأثیراتی
حقننده روحی و ادبی تجارب قلمیه ، او یونجلا غك حکمتی ،
رسم حقننده جالب دقت مقالاتی حاوی سالون نسخه سی
(۱۸۵۹) ریشار و اغنر ایله تانهاوزه رك مدافعه لری ،
موسیو قره په Crepet طرفندن نشر ایدیلن (فرانسر
شاعر لری) نده کی مطالعاته اشتراکی ، هب اوزمانك
محصوللریدر . ۱۸۶۲ ده (اسقریب) ایله (لاقورده ر
Lacordaire) دن قالان انجمن دانش اعضا القریته نامزدلکنی

وضع ایتدیکی زمان تشبثی کندینه ای لکدن زیاده فنالنی دو قوش اولان لطیفه لرندن بری کبی تلقی ایتشلردی . بزطن ایده رز که حمایه و معاونت لرینی طلب ایتدیکی (آفرده دووینی) ایله (سنت بوو) طرفندن مناسب کورولمین بو تشبث کندینجه الم چیچکلرینک محکومیتنه براعتراض اولمقله برابر دائماً قرارسز اولان بر وضعیت قارش بر چاره خلاص مقامنده ایدی . ذاتاً نتیجه عیان ایدی . بناء علیه مناسب و متواضع بر لسان ایله بوندن صرف نظر ایتدی .

(نه دغاربو) دن صو ک ترجمه لری ، منشور شعرلرینک دوامی ، (اوزن دولاقروا) حقنده کی بیوک ندیقی ، بر قاج شعری بلجیقاه کیتمدن اول انتشار ایتشدر . (مالاسی) نک بلجیقاده بولونماسی واوراده قونفرانس لر ویرمک و اثرلرینی اوقومق و باصدیرمق امید اونی بوسیاحته تشویق ایتشدی . حالبوکه اقلیم ، غذا ، اهالینک فکری ، متوالی عدم موفقیتلر ، احتیاج ، ذاتاً مختل اولان حواسنی برقات دها صارصدیلر . مختلف امراض دماغیه یی متعاقب کندینه نزول اصابت ایتدی و سوز سویلیه مز اولدی . ابتدا (مالاسی) طرفندن تداوی ایدیلرک پارسه کتیرلدی و بر خسته خانه یه یاتیرلدی . حال احتضاری بر قاج آی سوردی . نهایت کوروب اکلامق و فقط برشی افاده ایده مامک عذابندن اولوم کندیسنی قورتاردی .

بر جوق مخالف لرینی کوجندیرمکدن احتراز ایتمکسزین دینله بیلیر که بودله ر ، معاصر فرانسز ادبیاتنده معین و دربن بر ایز براقه قدر . حالنک غرباتی کندینه الم و مشقت ویردی . حق صمیمی روزنامه حیاتنده بونک یالکیز کندینه خاص اولدیغنی تسلیم ایتدیرمک ایچون « خسته لغنی چوق زمان حسرت و نفرت ایله بسله دیکنی » یازار . واقعا لطیفه لری و فوق العاده لکری دائماً ارباب بلاهته سرمایه قیل و قال اولمش و بر درلو بونی معذور کورمک اونلر ایچون قابل اوله مامشدر . لکن شونی ده بیلیمیدر که حواسک بو توتر مرضیسی بودله ره ایکی صورتله مفید اولدی . بری شاعره که ، ویتور هوغونک

یازدینی کبی « صنعت بر رعشه جدید طانتدیردی » دیکری مؤاخذه که صنعتده کی حکملری اکثریتله عوام ناسک تقدیرانه تقدم ایتدی . چونکه ایی جه طانتماش و یا خود موجب مناقشه اولمش اشخاصی طانتدیرمق ایچون صرف قدرت ایتمکدن بران خالی قالمامشدر و اغنر ایله مانه Manet بودله ری کندی مدافع لرینک باشنده بولورلر . بوکون شهرت صاحب اولمش فقط اوزمان ظلمت و سفالته قارشو جدال اوزره بولونمش اولان رساملر اسم لرینک ذکر اولندیغنی و یا خود کندیلرندن لسان ستایش و تقدیر ایله بحث ایدلایکنی کورمکه مسرور اولدیلر . احتمال کندی مبادی ادبیه سنده دها مطلق اولمقله برابر معاصر محررلرک اوصاف و مزایاسنی حقانیت دائره سنده ثنا و تقاضی و خطیاتی اولانلری نازکانه اخطار و انبا ایلردی .

آرزوی تجسسک سوق و انتخابیله رومانیک و منشأ و ذوق و تربیه اعتباریله قلاسیک اولان بودله ر ادبیاتده آرادینی تکمیل درجه سنده طبع کوزلکینه مراقلی اولدیغندن مطبعه مسوداتی بالذات تصحیح ایدرو کندی لایخطیلک ادعاسنه رغماً دائماً نفسندن عدم خشنودی کوستری ردی . شاید الجای حال و موقع ایله نثر بعضاً عادی استعارات قوللانمقدن نکول ایتمه مشسه شاعرده قصورسز تسمیه ایتدیکی اونکله برابر یان یانه یوروپیه بیلیر .

اجرا ایتدیکی تأثیر مرضیه کلنجه : اوندن متأثر اولانلر یالکیز بونی حرفی حرفه آله رق صرف ادبی اولان اینجه لکیر و فنالقری ساحه فعله قویق اداسنده بولنانلردر . آسلینو ، بدبخت دوستنک خاطره سنی احیا ایده جک کتابک عنوانندن اقتباس خیال ایله بودله ری او سحر آمیز چیچکلر دن برینه بکزه تیر که رنکی ، یا پراغی و قوقوسی کندینه خالص و یالکیز مفرط مدیتلرک صیجاق صوبالرنده آچار . ندرتلی آنلری ضرر سز قیلار . چونکه بویه بر اثره آنجق زهرک سرتلکندن زیاده دو کولدیکی قدحک شکلندن متأثر اولان ادبب تراکت یاناشه بیلیر .

دوام ایده جک